

電影宣傳資料

合訂本

一九五四年第二冊

中國電影發行公司編印

宣傳材料合訂本目錄

一九五四年第二冊

- | | |
|-------------------|-----------|
| 海軍上將烏沙科夫 上集 | 蘇聯紀錄片 |
| 海軍上將烏沙科夫 下集 | " " " " " |
| 彼得大帝 | 蘇聯傳記片 |
| 別林斯基 | " " " " |
| 人民歌手江布尔 | " " " " " |
| 金星英雄 | 蘇聯彩色故事片 |
| 勇敢的人 | 蘇聯彩色故事片 |
| 8. 蘇聯報刊對“勇敢的人”的評介 | |
| 9. 黨 証 | 蘇聯故事片 |
| 10. 怒海雄風 | " " " " " |
| 11. 瓦良格巡洋艦 | " " " " " |
| 12. 騰 特 瀾 | 蘇聯彩色故事片 |
| 13. 棉 桃 | 蘇聯故事片 |
| 14. 民族英雄尤拉也夫 | " " " " " |
| 15. 冷酷的傾心 | 德國彩色故事片 |
| 16. 生活的新創造 | 波蘭故事片 |
| 17. 蘇聯戰術起來 | 捷克故事片 |

- | | |
|---------------|-----------|
| 18. 鋼鐵的城 | 捷克故事片 |
| 19. 黎明前的戰鬥 | " " " " " |
| 20. 匈牙利解放日 | 匈牙利紀錄片 |
| 21. 羅馬尼亞人民共和國 | 羅馬尼亞彩色紀錄片 |
| 22. 丘克和蓋克 | 蘇聯故事片 |
| 23. 為，什麼 | 蘇聯故事片 |
| 24. 人的 | 捷克科教片 |
| 25. 永遠年青 | 新影紀錄片 |
| 26. 蘇聯滑雪運動員 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 27. 國際滑冰比賽 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 28. 準備勞動與衛國 | 新影紀錄片 |
| 29. 他們又看見了 | 蘇聯科教片 |
| 30. 青年後代 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 31. 運動選手 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 32. 蘇聯的體育冠軍 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 33. 幼兒鍛鍊 | 蘇聯科教片 |
| 34. 預防小兒流行性感 | 蘇聯科教片 |
| 35. 母子平安 | 北影科教片 |
| 36. 嬰兒重生 | 捷克科教片 |

37. 流行性感冒 苏联科教片

38. 麻疹的護理 苏联科教片

39. 根治血吸虫病 科教影片

40. 根治血吸虫病 科教影片



宣傳材料

第 318 號

1954.12.7.

中國電影發行公司總公司宣傳處編印 (1-11645)

丘克和蓋克

一、黑 板 報

二、說 明 書

(附：職員表)

三、宣 傳 詞 句

四、人 物 介 紹

材料使用說明

本資料是供各級發行機構發行影片，各放映單位進行映前宣傳、映間解釋以及各地黨、政、工、團等宣傳部門作參考之用。希望各級發行機構有計劃的預先發到各有關單位去，爭取他們協助和合作，同時也希望各放映單位宣傳工作同志根據不同地區的具體情況，運用這份資料，進行宣傳解釋，以幫助觀眾看懂電影。

黑板報

丘克和蓋克是兄弟倆，他們天真、活潑、可愛而又調皮。一天，他們把爸爸從西伯利亞打給媽媽的，叫媽媽暫時不要到西伯利亞去的電報丟失了，他們還騙著媽媽，使媽媽帶着他們提前許多天去找爸爸，結果，幾乎撲了個空。後來，他們向爸爸媽媽保證，以後做錯了事就馬上承認，再不隱瞞了。

說 明 書

丘克和蓋克是兩兄弟，這兩個聰明活潑的小孩子性情却不大一樣，丘克比較守規矩，蓋克却有些淘氣。他們的爸爸在遙遠的西伯利亞森林裏做地質考察工作。他倆跟着媽媽住在莫斯科。

有一天，媽媽收到了爸爸的來信，信上說：他工作很忙不能回莫斯科過新年了，要他們母子三個到西伯利亞去找他。丘克和蓋克知道媽媽要帶他們到西伯利亞去，真是高興極啦！第二天，爸爸又打來了一封電報，說他還有別的任務，要他們過一些日子再去。這一天，恰巧媽媽出去買火車票了。丘克收到了電報，他小心地把電報藏在小鐵盒裏，準備等媽媽回來交給媽媽。突然，兄弟倆吵架了，淘氣的蓋克拿起小鐵盒就往窗外扔。扔了小鐵盒倒不要緊，可是裏面還有一封頂重要頂重要的電報呢！怎麼辦？兄弟倆上院子裏去找，可是，院子裏的雪積得很厚，他們倆找呀找呀，怎麼也找不到那個小鐵盒了。他們想：媽媽知道電報被他們弄丟了，一定會責備他們。於是，他們就商量好，如果媽媽不問電報的事，那就誰也不要說。就這樣，暫時瞞過媽媽了。

媽媽沒有看到爸爸打來的電報，照舊帶着他們上了火車。火車走了幾天幾夜才到西伯利亞。他們下了火車來到了爸爸住的地方——地質考察站。站上，只有一個看門的老爺爺。媽媽從老爺爺那兒知道爸爸帶領着考察隊因為有緊急工作，出發到遠處的山

谷裏去了，要十幾天才能回來，並知道爸爸在臨出發前曾打過電報給他們。這時，丘克和蓋克又慚愧、又害怕，他們開始認識到做錯了事滿着是不對的，它會造成更大的錯誤。

丘克和蓋克跟媽媽在站上住下了。第二天，老爺爺出去工作了，站上只留下了他們母子三個人。白天丘克和蓋克幫着媽媽到很遠地方去取泉水，晚間他們還要防備野獸。就這樣三天過去了，老爺爺還沒有回來。

這一天將近黃昏的時候，媽媽和丘克取泉水去了，讓蓋克一個人留在家裏。誰知道等媽媽取泉水回來，蓋克卻不見了。這時，外面天又黑，又冷，媽媽拿着獵槍在雪地里叫呀、找呀，可是一點回音也沒有。難道蓋克一個人跑出去迷了路，還是遇上了野獸？真把媽媽急壞了。正好老爺爺帶着他的獵狗從森林裏回來了。獵狗很機靈，它也幫着尋找蓋克，最後它跳到一只大木箱上，向老爺爺汪汪地叫着，他們把箱子打開，啊哈！原來小蓋克在箱子裏睡着了。多淘氣的孩子，他想故意吓唬媽媽和丘克呢！

新年快到了，丘克和蓋克佈置了一棵漂亮的擬樹，樹上掛滿了媽媽幫他們做的玩具，其中還有一個大紙筒，這個大紙筒是丘克和蓋克給爸爸的「秘密」，等爸爸來找。除夕的那天，爸爸回來了。爸爸在櫥樹上找到了那「秘密」，這「秘密」原來是兩兄弟給爸爸的電報。電報上寫着：「我們倆以後再也不把電報丟了，要是丟了，我們馬上就承認」。丘克和蓋克受到大家的稱讚。

丘克和蓋克經過了這次旅行，他們看到了許多東西，也懂得不少事情，他沒有以前那麼淘氣了，他們更懂事了。

蘇聯莫斯科高爾基電影製片廠出品（一九五三年）
中央電影局上海電影製片廠配音複製（一九五四年）
——兒童故事片——

職 員 表

△編 劇……（根據·蓋達爾同名故事攝製）史克洛夫斯基
△總導演……魯金斯基

導 演.....	費 曉 洛 娃
	伊 柯 尼 谷 娃
	杜 列 恩 谷 夫
△ 翻 譯.....	朱 微 明
△ 配 音 導 演.....	傅 超 武
△ 錄 音.....	吳 英

演員及配音演員表

劇中人物	扮 演 者	配 音 演 員
△ 丘 克.....	邱 左 諾 夫	姚 姚
△ 蓋 克.....	契 里 金	傅 蒂
△ 媽 媽.....	瓦 西 利 葉 娃	羅 靜 宜
爸 爸.....	巴 甫 洛 夫	胡 慶 漢
看 門 人.....	柯 米 薩 洛 夫	李 子 鼎
馬 車 夫.....	特 洛 雅 諾 夫 斯 基	

(注意有△者為主要職演員)

宣 傳 詞 句

丘克和蓋克是兩兄弟，本片通過對這兩個小孩的有趣生活的描寫，刻劃出蘇維埃時代兒童的天真、活潑和可愛以及人們對兒童的教育和關懷。

人 物 介 紹

丘克——他是個可愛的小孩子，比他弟弟守規矩些。有一



蓋 克

丘 克

回他和弟弟弄丟了電報就瞞着媽媽，後來他知道這樣做不對，就向爸爸、媽媽承認了錯誤。

蓋克——丘克的弟弟，他很天真可愛，就是比較淘氣。爸爸從西伯利亞打來的電報就是被他扔掉的。

媽媽——她非常愛丘克和蓋克，同時，她也知道怎樣教育自己孩子，使孩子們能改正缺點。



媽 媽

(編寫：婁 蕊、朱 雷、周弼姪)
(挿圖：樊 楠、方海雄 校對：黃琪潔)